

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2011 — 1409

[C — 2011/31037]

18 DECEMBRE 2009. — Décret ajustant le budget des voies et moyens de la Commission communautaire française pour l'année budgétaire 2009

L'Assemblée de la Commission communautaire française a adopté :

Article 1^{er}

Le présent décret règle une matière visée aux articles 115, § 1^{er}, alinéa 1, 116, § 1, 121, § 1, alinéa 1, 127, 128, 129, 131, 132, 135, 137, 141 et 175 de la Constitution, en vertu des articles 138 et 178 de la Constitution.

Article 2

Pour l'année budgétaire 2009, les recettes de la Commission communautaire française sont réévaluées à :

	en milliers d'euros
Pour les recettes courantes	325.138,00
Pour les recettes en capital	
Soit ensemble	325. 138,00

conformément au tableau ci-annexé.

Article 3

Le présent décret entre en vigueur le jour de son approbation par l'Assemblée.

TABLEAU ANNEXE AU DÉCRET

(en milliers d'EUR)				
Articles	Désignation des produits	Budget initial 2009	Ajustement 2009	Ajusté 2009
TITRE I – RECETTES COURANTES				
06.02	Recettes diverses	421,00	+ 29,00	450,00
06.03	Recettes du Complexe sportif	421,00	– 54,00	367,00
06.04	Remboursement de traitements	100,00	+75,00	175,00
06.05	Remboursement solde des comptes extraordinaires	744,00		744,00
06.07	Recettes propres à l'IPHOV	50,00		50,00
06.08	Remboursement dépenses personnel du Centre Etoile Polaire	840,00		840,00
16.02	Loyers et charges locatives du bâtiment "Etoile Polaire"	42,00		42,00
29.02	Intérêts financiers	500,00	– 97,00	403,00
39.10	Subside Européen finançant des activités en rapport avec l'enseignement	0,00		
46.50	Recettes liées à l'enseignement	2.887,00		2.887,00
49.22	Dotation spéciale de la Communauté française (art. 7 §§ 1 à 6 du décret II de la Communauté française du 19.7.1993 et du décret III du 22/7/1993 de l'Assemblée de la Commission Communautaire française attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française)	96.024,00	– 5.414,00	90.610,00
49.23	Dotation liée à la rémunération et aux frais de fonctionnement du personnel transféré	1.756,00	– 49,00	1.707,00
49.24	Dotation Relations internationales	310,00		310,00
49.25	Décompte de la dotation spéciale de la Communauté française	1.763,00	– 317,00	1.446,00
49.26	Recettes Loterie Nationale	1.480,00		1.480,00
49.28	Subside octroyé par le Fonds social européen pour le traitement de contractuels dans le cadre de projet européens	377,00		377,00
49.32	Droit de tirage sur le budget de la Région de Bruxelles-Capitale (art. 86 de la loi spéciale du 16.7.1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat)	153.279,00	+ 1.827,00	155.106,00
49.33	Dotation spéciale destinée au financement de l'enseignement	31.770,00	+ 403,00	32.173,00
49.34	Dotation spéciale destinée au financement des missions provinciales (hors culture)	9.314,00	+ 118,00	9.432,00
49.35	Versements divers	0,00		
49.41	Dotation spéciale à charge du budget fédéral en faveur de la Commission communautaire française	26.560,00	– 2.884,00	23.676,00
49.43	Subside du budget fédéral dans le cadre de la campagne "Annoncer la couleur"	103,00		103,00
89.13	Remboursement Dotation SGS Bâtiments	0,00	+ 2.572,00	2.572,00
89.50	Remboursement du préfinancement "Fonds social européen"	0,00		
89.51	Remboursement du préfinancement "Fonds Social Européen" pour EFPME	188,00		188,00
	Total recettes courantes	328.929,00	– 3.791,00	325.138,00
TITRE II – RECETTES DE CAPITAL				
76.11	Vente de terrain	0,00		
76.30	Vente de bâtiments	0,00		
	Total recettes de capital	0,00		0,00
	TOTAL DES RECETTES	328.929,00	– 3.791,00	325.138,00

Bruxelles, le 18 décembre 2009.

La Présidente,

La Secrétaire,

Le Greffier,

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2011 — 1409

[C — 2011/31037]

18 DECEMBER 2009. — Decreet houdende aanpassing van de middelenbegroting van de Franse Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2009

De Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie heeft aangenomen :

Artikel 1

Dit decreet regelt een aangelegenheid bedoeld in de artikelen 115, § 1, eerste lid, 116, § 1, 121, § 1, eerste lid, 127, 128, 129, 131, 135, 137, 141 en 175 van de Grondwet krachtens de artikelen 138 en 178 van de Grondwet.

Artikel 2

Voor het begrotingsjaar 2009, worden de ontvangsten van de Franse Gemeenschapscommissie herraamd op :

	in duizenden EUR
Voor de lopende ontvangsten	325.138,00
Voor de ontvangsten in kapitaal	
Hetzij in totaal	325. 138,00

overeenkomstig bijgevoegde tabel.

Artikel 3

Dit decreet treedt in werking de dag dat het wordt goedgekeurd door de Vergadering.

TABEL TOEGEVOEGD BIJ HET DECREET

(in duizenden EUR)

Artikel	Aanduiding opbrengsten	Initiële begroting 2009	Aanpassing 2009	2009 aangepast
TITEL I – LOPENDE ONTVANGSTEN				
06.02	Allerlei ontvangsten	421,00	+ 29,00	450,00
06.03	Ontvangsten sportcomplex	421,00	– 54,00	367,00
06.04	Terugbetaling wedden	100,00	+75,00	175,00
06.05	Terugbetaling saldo buitengewone rekenplichtigen	744,00		744,00
06.07	Eigen ontvangsten IPHOV	50,00		50,00
06.08	Terugbetaling uitgaven personeel van het “Centre Etoile Polaire”	840,00		840,00
16.02	Huur en huurlasten van het gebouw "Etoile Polaire"	42,00		42,00
29.02	Financiële interesten	500,00	– 97,00	403,00
39.10	Europese subsidie die dient voor activiteiten die in verband staan met onderwijs	0,00		
46.50	Ontvangsten i.v.m. onderwijs	2.887,00		2.887,00
49.22	Bijzondere dotatie van de Franse Gemeenschap (art. 7, §§ 1 tot 6, van het decreet II van de Franse Gemeenschap van 19.7.1993 en van het decreet III van 22/7/1993 van de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie die de uitoefening van bepaalde bevoegdheden van de Franse Gemeenschap toevertrouwt aan het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie)	96.024,00	– 5.414,00	90.610,00
49.23	Dotatie i.v.m. de bezoldiging en de werkingskosten van het overgedragen personeel	1.756,00	– 49,00	1.707,00
49.24	Dotatie Internationale Betrekkingen	310,00		310,00
49.25	Afrekening bijzondere dotatie aan de Franse Gemeenschap	1.763,00	– 317,00	1.446,00
49.26	Ontvangsten Nationale Loterij	1.480,00		1.480,00
49.28	Subsidie verleend door het Europees Sociaal Fonds voor de bezoldiging van contractuelen in het kader van Europese projecten	377,00		377,00
49.32	Trekkingsrecht op de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (art. 86 van de bijzondere wet van 16.7.1993 tot voltooiing van de federale staatsstructuur)	153.279,00	+ 1.827,00	155.106,00
49.33	Bijzondere dotatie bestemd voor de financiering van het onderwijs	31.770,00	+ 403,00	32.173,00
49.34	Bijzondere dotatie bestemd voor de financiering van de provinciale opdrachten (buiten cultuur)	9.314,00	+ 118,00	9.432,00
49.35	Allerlei uitbetalingen	0,00		
49.41	Bijzondere dotatie ten laste van de federale begroting ten gunste van de Franse Gemeenschapscommissie	26.560,00	– 2.884,00	23.676,00
49.43	Subsidie van de federale begroting in het kader van de campagne "Annoncer la couleur"	103,00		103,00
89.13	Terugbetaling dotatie dienst met apart beheer - Gebouwen	0,00	+ 2.572,00	2.572,00
89.50	Terugbetaling voorfinanciering “Europees Sociaal Fonds”	0,00		
89.51	Terugbetaling voorfinanciering “Europees Sociaal Fonds” voor EFPME	188,00		188,00
	Totaal lopende ontvangsten	328.929,00	– 3.791,00	325.138,00
TITEL II – ONTVANGSTEN UIT KAPITAAL				
76.11	Verkoop van gronden	0,00		
76.30	Verkoop van gebouwen	0,00		
	Totaal ontvangsten uit kapitaal	0,00		0,00
	TOTAAL VAN DE ONTVANGSTEN	328.929,00	– 3.791,00	325.138,00

Brussel, 18 december 2009.

De Voorzitter,

De Secretaris,

De Griffier,